

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale ordinario di Torino — Taliansko) — Antonino Accardo a i./Comune di Torino

(Vec C-227/09) ⁽¹⁾

(Sociálna politika — Bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov — Organizácia pracovného času — Príslušníci mestskej polície — Smernica 93/104/ES — Smernica 93/104/ES zmenená a doplnená smernicou 2000/34/ES — Smernica 2003/88/ES — Články 5, 17 a 18 — Maximálny týždenný pracovný čas — Kolektívne zmluvy alebo dohody uzatvorené medzi sociálnymi partnermi na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni — Výnimky týkajúce sa presunutého odpočinku v týždni a náhradného odpočinku — Priamy účinok — Konformný výklad)

(2010/C 346/24)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale ordinario di Torino

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglino, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Pozzo, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergiani Risso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Žalovaný: Comune di Torino

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunale ordinario di Torino — Výklad článkov 5, 17 a 18 smernice Rady 93/104/ES z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. ES L 307, s. 18; Mím. vyd. 05/002, s. 197) — Odchýlky týkajúce sa posunutého týždenného odpočinku a náhradného odpočinku — Uplatniteľnosť na príslušníkov mestskej polície

Výrok rozsudku

1. Článok 17 ods. 3 smernice Rady 93/104/ES z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času v

pôvodnom znení, ako aj v znení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/34/ES z 22. júna 2000 má vo vzťahu k odseku 2 tohto článku autonómnu pôsobnosť, takže skutočnosť, že určité povolanie v tomto odseku 2 nie je uvedené, nebráni tomu, aby sa naň mohla vzťahovať odchýlka podľa článku 17 ods. 3 smernice 93/104 v oboch zneniach.

2. Za takých okolností, ako sú okolnosti vo veci samej, sa nemožno odvolávať na fakultatívne odchýlky stanovené v článku 17 smernice 93/104 a smernice 93/104 zmenenej a doplnenej smernicou 2000/34 a prípadne článkami 17 a/alebo 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES o niektorých aspektoch organizácie pracovného času voči takým jednotlivcom, ako sú žalobcovia vo veci samej. Okrem toho tieto ustanovenia nemožno vykladať tak, že dovoľujú alebo zakazujú aplikáciu takých kolektívnych zmlúv, ako sú kolektívne zmluvy vo veci samej, keďže ich aplikácia závisí od vnútroštátneho práva.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 205, 29.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gerechtshof te Amsterdam — Holandsko) — Albron Catering BV/FNV Bondgenoten, John Roest

(Vec C-242/09) ⁽¹⁾

(Sociálna politika — Prevody podnikov — Smernica 2001/23/ES — Zachovanie práv zamestnancov — Skupina spoločností, v ktorej sú zamestnanci zamestnaní „zamestnávateľskou“ spoločnosťou a trvalo pridelení k „prevádzkovej“ spoločnosti — Prevod podniku prevádzkovej spoločnosti)

(2010/C 346/25)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Gerechtshof te Amsterdam

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Ovzvolateľka: Albron Catering BV

Odporcovia v konaní o odvolaní: FNV Bondgenoten, John Roest

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Gerechtshof te Amsterdam — Výklad článku 3 ods. 1 smernice Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov (Ú. v. ES L 82, s. 16; Mím. vyd. 05/004, s. 98) — Spoločnosť, ktorá zamestnáva všetkých zamestnancov skupiny spoločností a dáva ich k dispozícii prevádzkovým spoločnostiam tejto skupiny v závislosti od potreby — Prevod činností jednej z prevádzkových spoločností mimo skupinu — Kvalifikácia